

D-4493

D-4498

D-4499

cep

February

16,

33.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No.22 of February 11 regarding a communist publication entitled "Modern Civilization" (现代文化) and to inform you that the matter will receive attention.

I am, Sir,

Your obedient servant,

F. W. George

Commissioner of Police.

General Wen Hung-en,  
Chief of the Public Safety Bureau,  
Shanghai.

謹啓者

貴局二月十一日啟悉  
函與立葉反動刊物  
書由淮北現已從事  
應立葉印希  
查照為荷此致  
上海市公安局

警察部長

海三

4499  
16/2/33

Translation of confidential despatch dated February 11,  
1933, No.22, Character "Tseng" (曾), from General Wen  
Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the  
Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

-----

This Bureau is in receipt of a secret order  
No.552 from the Municipality of Greater Shanghai, stating  
that the Central Propaganda Committee has sent a letter  
to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang  
Headquarters to the effect that a periodical entitled  
"Modern Civilization" (现代文化) published by the Modern  
Civilization Society (现代文化社), is a publication of  
the Communist Party. The Municipality is therefore  
requested to prohibit the publication of this periodical.  
Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship  
Department to cooperate with the Educational Bureau of  
the Municipality of Greater Shanghai to detain all  
copies of the publication in question and my subordinates  
to pay attention to the publication, I hereby request  
you to render assistance in this matter.

Sealed : Wen Hung En.

Translation of copy sent by despatch date: February 11,  
1933, No. 22, Character "Tseng" (曾), from General Wen  
Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the  
Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

-----

This Bureau is in receipt of a secret order  
**No.552** from the Municipality of Greater Shanghai stating  
that the Central Propaganda Committee has sent a letter  
to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang  
Headquarters to the effect that a periodical entitled  
"Modern Civilization" (现代文明) published by the Modern  
Civilization Society (现代文明社), is a publication of  
the Communist Party. The Municipality is therefore  
requested to prohibit the publication of this periodical.  
Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship  
Department to cooperate with the Educational Bureau of  
the Municipality of Greater Shanghai to detain all  
copies of the publication in question and my subordinates  
to pay attention to the publication, I hereby request  
you to render assistance in this matter.

Sealed : Wen Hung En.

Translation of confidential despatch date February 11, 1933, No.22, Character "Tseng" (曾), from General Wen Hung En, Chief of the Public Safety Bureau to the Commissioner of the Shanghai Municipal Police.

This Bureau is in receipt of a secret order No.552 from the Municipality of Greater Shanghai stating that the Central Propaganda Committee has sent a letter to the Executive Committee of the Shanghai Kuomintang Headquarters to the effect that a periodical entitled "Modern Civilization" 現代文明 published by the Modern Civilization Society 現代社會, is a publication of the Communist Party. The Municipality is therefore requested to prohibit the publication of this periodical. Apart from instructing the Shanghai Mail Censorship Department to cooperate with the Educational Bureau of the Municipality of Greater Shanghai to detain all copies of the publication in question and my subordinates to pay attention to the publication, I hereby request you to render assistance in this matter.

Sealed: Wen Hung En.